



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Výbor pro dopravu a cestovní ruch*

---

**2011/0437(COD)**

21. 11. 2012

## **STANOVISKO**

Výboru pro dopravu a cestovní ruch

pro Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů

k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o udělování koncesí  
(COM(2011)0897 – C7-0004/11 – 2011/0437(COD))

Navrhovatelka: Sabine Wils

PA\_Legam

## STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

Evropský parlament se již ve svém usnesení ze dne 18. května 2010 o novém vývoji v oblasti zadávání veřejných zakázek vyslovil proti evropskému právnímu aktu o koncesích na služby.

Navrhovatelka je rovněž přesvědčena, že pro udělování koncesí na služby není na evropské úrovni zapotřebí žádný legislativní akt. Obzvláště je třeba se obávat negativních dopadů na poskytování služeb obecného zájmu a na zajištění a další rozvoj sociálního zabezpečení.

Navrhovatelka doporučuje návrh směrnice zamítnout.

### Obecné poznámky

Základním cílem návrhu je zajistit vyšší míru právní jistoty. Na základě článku 17 směrnice 2004/18/ES (směrnice o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek) a článku 18 směrnice 2004/17/ES (odvětvová směrnice) byly koncese na služby z oblasti působnosti právních předpisů o zadávání veřejných zakázek vyňaty. Udělování koncesí na služby je s dostatečnou právní jistotou upraveno stávajícím primárním právem EU, především zásadami rovného zacházení, nediskriminace a transparentnosti vycházejícími ze základních svobod, a judikaturou Evropského soudního dvora. Udělování koncesí na stavební práce je také dostatečně upraveno (směrnice 2004/18/ES).

Navrhovatelka se na rozdíl od Komise domnívá, že zde právní vakuum neexistuje a že směrnice větší právní jistotu nezajistí.

Dále kritizuje nejasnou a příliš široce formulovanou oblast působnosti (články 1, 2 a 5) a zároveň příliš úzce formulovaná ustanovení o výjimkách (článek 8). Podle názoru navrhovatelky musí být sociální zabezpečení, kultura, vzdělání, veřejná infrastruktura a další komunální služby z celkové oblasti působnosti vyňaty.

### Zajištění služeb obecného zájmu místo otevření trhu

Zatímco článek 14 SFEU a protokol o službách obecného zájmu zdůrazňuje široký prostor, který mají veřejní zadavatelé k rozhodování, pokud jde o poskytování, zadávání a financování služeb obecného zájmu, návrh směrnice nikde neodkazuje na posílení veřejných služeb obecného zájmu v primárním právu EU. Důraz je naopak kladen na otevření oblasti zadávání veřejných zakázek hospodářské soutěži (body odůvodnění 1, 2 a 4), přičemž se veřejným zadavatelům omezuje prostor k rozhodování tím, že jim není ponechána neomezená volnost výběru kritérií pro udělení koncese (čl. 39 odst. 2). Kromě toho není stanovena povinnost dodržet při zadávání místní kolektivní smlouvy (článek 39, body odůvodnění 29 a 32).

K nelibosti navrhovatelky není v návrhu zohledněn základní účel veřejných služeb, jímž je zajistit občanům všeobecný, nediskriminační, plošný a cenově dostupný přístup ke službám obecného zájmu. Komise se zaměřuje více na vytváření nových tržních odvětví než na zajištění těchto služeb. Lze se proto obávat, že se spolupráce mezi orgány veřejné správy a zadávání interních zakázek stane výjimkou. V návrhu jsou jako cíle uvedeny také lepší přístup na trh pro podniky a podpora partnerství veřejného a soukromého sektoru (PPP) (bod odůvodnění 17). Navrhovatelka kritizuje zejména podporu PPP, protože se domnívá, že

soukromý sektor nezajistí efektivnější, transparentnější a cenově dostupnější služby, než jsou služby, které poskytují veřejné subjekty. Navíc se většinou nepřihlíží k vnějším dopadům, např. na zaměstnance.

### Odvětví dopravy

Navržená směrnice se vztahuje na činnosti spojené s poskytováním služeb veřejnosti v oblasti železniční dopravy, automatizovaných systémů, tramvajové, trolejbusové, autobusové nebo lanové dopravy a poštovních služeb, s výjimkou služeb letecké dopravy založených na udělení provozní licence ve smyslu nařízení (ES) č. 1008/2008 a veřejných služeb v přepravě cestujících ve smyslu nařízení (ES) č. 1370/2007. Navržená směrnice se kromě toho vztahuje na činnosti související s využíváním zeměpisné oblasti za účelem poskytování zařízení letišť a námořních nebo vnitrozemských přístavů nebo jiných terminálových zařízení pro letecké a námořní dopravce a dopravce na vnitrozemských vodních cestách.

## POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro dopravu a cestovní ruch vyzývá Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů jako věcně příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil následující pozměňovací návrhy:

### **Pozměňovací návrh 1**

#### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 6**

##### *Znění navržené Komisí*

(6) Koncese jsou úplatné smlouvy uzavřené mezi jedním nebo více hospodářskými subjekty a jedním nebo více veřejnými zadavateli nebo zadavateli, jejichž předmětem je pořízení staveb nebo služeb, kdy protiplnění obvykle spočívá v právu užívat stavbu nebo služby, které jsou předmětem smlouvy. Na provedení těchto stavebních prací nebo poskytování služeb se vztahují zvláštní závazné povinnosti, které stanoví veřejný zadavatel nebo zadavatel a které jsou právně vymahatelné. Za koncese by se naopak neměly považovat některé akty státu, například povolení nebo licence, jejichž prostřednictvím stát nebo orgán veřejné správy stanoví podmínky pro vykonávání ekonomické činnosti. Totéž platí pro určité

##### *Pozměňovací návrh*

(6) Koncese jsou úplatné smlouvy uzavřené mezi jedním nebo více hospodářskými subjekty a jedním nebo více veřejnými zadavateli nebo zadavateli, jejichž předmětem je pořízení staveb nebo služeb, kdy protiplnění obvykle spočívá v právu užívat stavbu nebo služby, které jsou předmětem smlouvy. Na provedení těchto stavebních prací nebo poskytování služeb se vztahují zvláštní závazné povinnosti, které stanoví veřejný zadavatel nebo zadavatel a které jsou právně vymahatelné. Za koncese by se naopak neměly považovat některé akty státu, například povolení nebo licence, jejichž prostřednictvím stát nebo orgán veřejné správy stanoví podmínky pro vykonávání ekonomické činnosti. Totéž platí pro určité

dohody, **jejichž předmětem je právo** hospodářského subjektu využívat určité veřejné oblasti nebo zdroje, **jako jsou smlouvy o nájmu pozemků, jimiž stát nebo veřejný zadavatel či zadavatel** stanoví pouze obecné podmínky užívání **bez pořízení** konkrétních stavebních prací nebo služeb.

dohody, **jako jsou nájemní smlouvy nebo smlouvy o nájmu pozemků, v nichž stát nebo veřejný zadavatel nebo jiný zadavatel udělí** hospodářskému subjektu **za úplatu právo** využívat určité veřejné oblasti nebo zdroje, **včetně námořních a vnitrozemských přístavů, a v nichž zpravidla** stanoví pouze obecné podmínky užívání, **aniž by se stát nebo veřejný zadavatel stal příjemcem** konkrétních stavebních prací nebo služeb. **V rámci těchto smluv je třeba ustanovení týkající se převodu, přípustného využívání a údržby veřejné oblasti nebo zdrojů a jejich vrácení státu nebo veřejnému zadavateli, trvání nájemní smlouvy nebo smlouvy o nájmu pozemků, nájemné a další náklady, které nese nájemce, považovat za obecné podmínky, jejichž cílem je regulace používání veřejné oblasti nebo zdroje.**

## Pozměňovací návrh 2

### Návrh směrnice

#### Bod odůvodnění 8 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(8a) Vzhledem k tomu, že koncesionáři nesou značné operační riziko, měli by mít možnost zvolit takový způsob plnění smlouvy, který považují za nejvhodnější, plní ji tedy buď přímo sami, ve spolupráci se sesterskými společnostmi, nebo ji libovolně zadají třetím stranám.**

#### *Odůvodnění*

*Tento pozměňovací návrh usiluje o vyjasnění cíle návrhu směrnice, kterým je zajistit flexibilitu a jednoduchost, pokud jde o následné zadávání úkolů koncesionářem, v souvislosti s tím, že značné operační riziko bylo stanoveno jako jeden z určujících rysů koncese. Vzhledem k tomu, že uvedené riziko nesou koncesionáři, měli by mít možnost plnit smlouvu způsobem, který považují za vhodný. Buď přímo, nebo ve spolupráci se sesterskými společnostmi či zadáním plnění třetím stranám.*

### Pozměňovací návrh 3

#### Návrh směrnice Bod odůvodnění 11

*Znění navržené Komisí*

(11) ***K zajištění skutečného otevření trhu a náležité rovnováhy při uplatňování pravidel pro udělování koncesí v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb je nezbytné, aby byly dotčené subjekty určeny na jiném základě, než je jejich právní postavení.*** Je proto třeba zajistit, aby ***nebylo dotčeno rovné zacházení*** se zadavateli působícími ve veřejném sektoru a zadavateli působícími v soukromém sektoru. V souladu s článkem 345 Smlouvy je třeba rovněž zajistit, aby nebyla dotčena pravidla týkající se úpravy vlastnictví uplatňovaná v členských státech.

### Pozměňovací návrh 4

#### Návrh směrnice Bod odůvodnění 11 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

### Pozměňovací návrh 5

#### Návrh směrnice Bod odůvodnění 17

*Pozměňovací návrh*

(11) Je proto třeba zajistit, aby *se* se zadavateli působícími ve veřejném sektoru a zadavateli působícími v soukromém sektoru ***zacházelo rovně***. V souladu s článkem 345 Smlouvy je třeba rovněž zajistit, aby nebyla dotčena pravidla týkající se úpravy vlastnictví uplatňovaná v členských státech.

*Pozměňovací návrh*

***(11a) V souladu s článkem 14 Smlouvy o fungování Evropské unie ve spojení s protokolem 26 o službách obecného zájmu by vnitrostátní, regionální nebo místní příslušné orgány měly mít rozsáhlou pravomoc při rozhodování o tom, zda zadají zakázky v oblasti služeb obecného zájmu.***

(17) **Existuje značná právní nejistota, pokud jde o to, nakolik by se pravidla pro udělování koncesí měla vztahovat na spolupráci mezi orgány veřejné správy.** Příslušná judikatura Soudního dvora Evropské unie je mezi jednotlivými členskými státy, ba dokonce mezi veřejnými zadavateli nebo určitými zadavateli vykládána rozdílně. Je proto nezbytné objasnit, v kterých případech koncesní smlouvy uzavřené mezi těmito orgány nepodléhají pravidlům pro udělování veřejných koncesí. Toto objasnění by se mělo řídit zásadami stanovenými v příslušné judikatuře Soudního dvora Evropské unie. **Pouhá skutečnost, že obě strany smlouvy jsou veřejnými zadavateli nebo zadavateli podle čl. 4 odst. 1 bodu 1, jako taková nevyklučuje uplatňování pravidel pro udělování koncesí.** Uplatňování pravidel pro udělování koncesí by však nemělo zasahovat do svobody orgánů veřejné správy rozhodovat o organizaci způsobu, jakým plní své úkoly veřejné služby. Koncese udělené ovládaným subjektům nebo spolupráce při společném plnění úkolů veřejné služby ze strany zúčastněných veřejných zadavatelů nebo zadavatelů by proto měla být z uplatňování těchto pravidel vyňata, jsou-li splněny podmínky stanovené ve směrnici. Tato směrnice má zajistit, aby spolupráce v rámci veřejného sektoru, která je vyňata z uplatňování pravidel, nevedla k narušení hospodářské soutěže ve vztahu k soukromým hospodářským subjektům. Stejně tak by narušení hospodářské soutěže neměla způsobit ani účast veřejného zadavatele jako uchazeče v řízení o zadání veřejné zakázky.

(17) Příslušná judikatura Soudního dvora Evropské unie **o spolupráci mezi veřejnými zadavateli** je mezi jednotlivými členskými státy, ba dokonce mezi veřejnými zadavateli nebo určitými zadavateli vykládána rozdílně. Je proto nezbytné objasnit, v kterých případech koncesní smlouvy uzavřené mezi těmito orgány nepodléhají pravidlům pro udělování veřejných koncesí. Toto objasnění by se mělo řídit zásadami stanovenými v příslušné judikatuře Soudního dvora Evropské unie. Uplatňování pravidel pro udělování koncesí by však nemělo zasahovat do svobody orgánů veřejné správy rozhodovat o organizaci způsobu, jakým plní své úkoly veřejné služby. Koncese udělené ovládaným subjektům nebo spolupráce při společném plnění úkolů veřejné služby ze strany zúčastněných veřejných zadavatelů nebo zadavatelů by proto měla být z uplatňování těchto pravidel vyňata, jsou-li splněny podmínky stanovené ve směrnici. Tato směrnice má zajistit, aby spolupráce v rámci veřejného sektoru, která je vyňata z uplatňování pravidel a zároveň poskytuje občanům služby veřejného zájmu, nebyla považována za zdroj možného narušení hospodářské soutěže ve vztahu k soukromým hospodářským subjektům. Stejně tak by narušení hospodářské soutěže neměla způsobit ani účast veřejného zadavatele jako uchazeče v řízení o zadání veřejné zakázky.

## Pozměňovací návrh 6

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 37 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(37a) V souladu s judikaturou Soudního dvora Evropské unie by se tato směrnice měla použít na koncese udělené po jejím vstupu v platnost.**

*Odůvodnění*

*Vzhledem k významu zásady neporušitelnosti koncesí platných v členských státech je třeba to upřesnit v rámci směrnice.*

**Pozměňovací návrh 7**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2a. Touto směrnicí není dotčeno právo veřejných orgánů na všech úrovních rozhodovat o tom, zda chtějí vykonávat veřejné funkce samy s použitím vlastních interních zdrojů, aniž by byly nuceny udělovat koncese jiným vnějším hospodářským subjektům. Tyto úkoly mohou plnit ve spolupráci s jinými veřejnými zadavateli.**

**Pozměňovací návrh 8**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 2 – odst. 1 – bod 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**1a) „zadáváním“ se rozumí zadávání definované v čl. 1 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/.../EU ze dne ... o veřejných zakázkách.\***



\* Úř. věst.: vložte prosím číslo a datum uvedené směrnice.

## Pozměňovací návrh 9

### Návrh směrnice

#### Čl. 2 – odst. 1 – bod 2

##### *Znění navržené Komisí*

2) „veřejnou koncesi na stavební práce“ se rozumí úplatná smlouva uzavřená písemnou formou **mezi jedním** nebo více **hospodářskými subjekty a jedním** nebo více **veřejnými zadavateli, jejímž předmětem je** provedení stavebních prací, **přičemž protiplnění za provedení stavebních prací spočívá** buď výhradně v právu užívat stavbu, nebo v tomto právu společně s platbou;

##### *Pozměňovací návrh*

2) „veřejnou koncesi na stavební práce“ se rozumí úplatná smlouva uzavřená písemnou formou, **v níž jeden** nebo více **veřejných zadavatelů svěří** provedení stavebních prací, **za které jsou odpovědni, jednomu nebo více hospodářským subjektům, a v níž jsou práva a povinnosti obou stran regulována a spočívají** buď výhradně v právu užívat stavbu **vybudovanou v rámci koncese**, nebo v tomto právu společně s platbou;

## Pozměňovací návrh 10

### Návrh směrnice

#### Čl. 2 – odst. 1 - bod 7

##### *Znění navržené Komisí*

7) „koncesi na služby“ se rozumí úplatná smlouva uzavřená písemnou formou **mezi jedním nebo více hospodářskými subjekty a jedním** nebo více **veřejnými zadavateli** nebo **zadavateli, jejímž předmětem je** poskytování **jiných** služeb, než **jsou** služby uvedené v bodech 2 a 4, přičemž protiplnění za služby, jež mají být poskytovány, spočívá buď výhradně v právu užívat služby, nebo v tomto právu společně s platbou;

##### *Pozměňovací návrh*

7) „koncesi na služby“ se rozumí úplatná smlouva uzavřená písemnou formou, **jejímž prostřednictvím svěřuje jeden** nebo více **veřejných zadavatelů** nebo **zadavatelů** poskytování služeb, **za něž jsou odpovědni, a jež jsou jiné** než služby uvedené v bodech 2 a 4, **jednomu nebo více hospodářským subjektům**, přičemž protiplnění za služby, jež mají být poskytovány, spočívá buď výhradně v právu užívat služby, nebo v tomto právu společně s platbou;

## Pozměňovací návrh 11

## Návrh směrnice Čl. 2 – odst. 2

### *Znění navržené Komisí*

2. Právo užívat stavbu nebo služby uvedené v odst. 1 bodech 2, 4 a 7 znamená přenesení **značného** operačního rizika na koncesionáře. Má se za to, že koncesionář převzal značné operační riziko, pokud mu není zaručena návratnost vynaložených investic nebo nákladů vzniklých při provozování stavby nebo poskytování služeb, jež jsou předmětem koncese.

Toto ekonomické riziko může spočívat buď:

- a) v riziku spojeném s užíváním stavby nebo poptávkou po poskytování služby; nebo
- b) v riziku spojeném s dostupností infrastruktury poskytované koncesionářem nebo používané k poskytování služeb uživatelům.

### **Pozměňovací návrh 12**

## Návrh směrnice Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. a

### *Znění navržené Komisí*

a) nabývání **nebo** pronájmu (bez ohledu na jejich finanční formy) půdy, existujících budov nebo jiného nemovitého majetku nebo týkající se práv k těmto nemovitostem; tato směrnice se však vztahuje na koncesní smlouvy libovolného druhu týkající se finančních služeb, které byly uděleny současně s uzavřením smlouvy o nabytí nebo pronájmu nebo před či po jejím uzavření;

### *Pozměňovací návrh*

2. Právo užívat stavbu nebo služby uvedené v odst. 1 bodech 2, 4 a 7 znamená přenesení **značné části ekonomického a** operačního rizika na koncesionáře. Má se za to, že koncesionář převzal značnou část rizika, pokud mu není zaručena návratnost vynaložených investic nebo nákladů vzniklých při provozování stavby nebo poskytování služeb, jež jsou předmětem koncese.

Toto ekonomické **a operační** riziko může spočívat buď:

- a) v riziku spojeném s užíváním stavby nebo poptávkou po poskytování služby; nebo
- b) v riziku spojeném s dostupností infrastruktury poskytované koncesionářem nebo používané k poskytování služeb uživatelům.

### *Pozměňovací návrh*

a) nabývání, pronájmu, **leasingu nebo přidělování** (bez ohledu na jejich finanční formy) **veřejných oblastí, včetně námořních oblastí, vnitrozemských a mořských přístavů**, půdy, existujících budov nebo jiného nemovitého majetku nebo týkající se práv k těmto nemovitostem, **pokud stát nebo veřejný zadavatel nebo zadavatel pouze vytváří obecné podmínky pro jejich použití bez získání stavby nebo služeb**; tato směrnice se však vztahuje na koncesní smlouvy libovolného druhu týkající se finančních služeb, které byly uděleny současně

s uzavřením smlouvy o nabytí nebo pronájmu nebo před či po jejím uzavření;

### **Pozměňovací návrh 13**

#### **Návrh směrnice Článek 16**

##### *Znění navržené Komisí*

Doba platnosti koncese je omezena na dobu, která je podle odhadu zapotřebí k zajištění návratnosti investice vynaložené koncesionářem při provozování stavby nebo poskytování služeb spolu s přiměřeným zhodnocením investovaného kapitálu.

##### *Pozměňovací návrh*

Doba platnosti koncese je omezena na dobu, která je podle odhadu zapotřebí k zajištění návratnosti investice vynaložené koncesionářem při provozování stavby nebo poskytování služeb spolu s přiměřeným zhodnocením investovaného kapitálu, **jak je konkrétně uvedeno v koncesní smlouvě.**

### **Pozměňovací návrh 14**

#### **Návrh směrnice Čl. 36. – odst. 1 – pododstavec 3 a (nový)**

##### *Znění navržené Komisí*

##### *Pozměňovací návrh*

***Veřejný zadavatel je při zveřejňování oznámení o koncesi povinen dodržet veškeré závazky vyplývající z podmínek stanovených v tomto článku.***

### **Pozměňovací návrh 15**

#### **Návrh směrnice Čl. 36 – odst. 7 – pododstavec 1 – návěť**

##### *Znění navržené Komisí*

Členské státy ***mohou stanovit***, že veřejní zadavatelé nebo zadavatelé vyloučí z účasti na koncesním řízení hospodářský subjekt, je-li splněna jedna z těchto podmínek:

##### *Pozměňovací návrh*

Členské státy ***stanoví***, že veřejní zadavatelé nebo zadavatelé vyloučí z účasti na koncesním řízení hospodářský subjekt, je-li splněna jedna z těchto podmínek:

## Pozměňovací návrh 16

### Návrh směrnice

#### Čl. 36 – odst. 7 – pododstavec 1 – písm. c a (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*ca) pokud hospodářský subjekt porušuje předpisy v oblasti sociálního zabezpečení, pracovního práva, daní nebo ochrany životního prostředí.*

## Pozměňovací návrh 17

### Návrh směrnice

#### Čl. 39 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

1. Koncese jsou udělovány na základě objektivních kritérií, která zajistí dodržení zásad transparentnosti, nediskriminace a rovného zacházení a posuzování nabídek v podmínkách účinné soutěže a umožní určit celkovou ekonomickou výhodu pro veřejného zadavatele nebo zadavatele.

1. Koncese jsou udělovány na základě objektivních kritérií, **přesně definovaných poskytovatelem koncese**, která zajistí dodržení zásad transparentnosti, nediskriminace a rovného zacházení a posuzování nabídek v podmínkách účinné soutěže a umožní určit celkovou ekonomickou výhodu pro veřejného zadavatele nebo zadavatele.

## Pozměňovací návrh 18

### Návrh směrnice

#### Čl. 39 – odst. 4 – návětí

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

4. Členské státy **mohou stanovit**, že veřejní zadavatelé a zadavatelé založí udělení koncese na kritériu hospodářsky nejvýhodnější nabídky v souladu s odstavcem 2. Tato kritéria mohou kromě ceny nebo nákladů zahrnovat kterékoli z těchto kritérií:

4. Členské státy **stanoví**, že veřejní zadavatelé a zadavatelé založí udělení koncese na kritériu hospodářsky nejvýhodnější nabídky v souladu s odstavcem 2. Tato kritéria mohou kromě ceny nebo nákladů zahrnovat kterékoli z těchto kritérií:

## Pozměňovací návrh 19

**Návrh směrnice**  
**Čl. 41 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

1. V koncesní dokumentaci může veřejný zadavatel nebo zadavatel od uchazečů vyžadovat nebo mu může členský stát uložit povinnost vyžadovat, aby ve své nabídce uvedli případný podíl koncese, jenž mají v úmyslu zadat třetím stranám formou subdodávky, **a případné navrhované subdodavatele.**

*Pozměňovací návrh*

1. V koncesní dokumentaci může veřejný zadavatel nebo zadavatel od uchazečů vyžadovat nebo mu může členský stát uložit povinnost vyžadovat, aby ve své nabídce uvedli případný podíl koncese, jenž mají v úmyslu zadat třetím stranám formou subdodávky **s uvedením jmen případných navrhovaných subdodavatelů, i jejich společnou a nerozdílnou odpovědnost. Tyto informace se aktualizují a oznamují veřejnému zadavateli nebo zadavateli během trvání koncese, přičemž se uvedou možné náhrady nebo změny.**

**Pozměňovací návrh 20**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 42 – odst. 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2a. Pokud se nezmění celková povaha koncese, není změna koncese považována za podstatnou, jsou-li splněny tyto podmínky:**

**a) změna byla plánována v původní smlouvě o koncesi ve formě doložky o přezkumu nebo jasných, přesných a jednoznačných opcí, které uvádějí rozsah a povahu případných změn i podmínky, kdy je možné je uplatnit;**

**b) hodnota změny nepřesahuje limit stanovený v článku 6 a je nižší než 5 % aktualizované hodnoty původní koncese.**

**Je-li provedeno několik postupných změn, posuzují se tyto změny na základě kumulativní hodnoty postupných změn.**

## Pozměňovací návrh 21

### Návrh směrnice

#### Čl. 43 – písm. b a (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***ba) nejsou plněny povinnosti stanovené v koncesi;***

## Pozměňovací návrh 22

### Návrh směrnice

#### Příloha III – odst. 1 – bod 5

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

5. Činnosti související s využíváním zeměpisné oblasti za účelem poskytování zařízení letišť a námořních nebo vnitrozemských přístavů nebo jiných terminálových zařízení pro letecké a námořní dopravce nebo dopravce na vnitrozemských vodních cestách.

5. Činnosti související s využíváním zeměpisné oblasti za účelem poskytování zařízení letišť a námořních nebo vnitrozemských přístavů nebo ***jiné obecné infrastruktury*** pro letecké a námořní dopravce nebo dopravce na vnitrozemských vodních cestách.

## POSTUP

<b>Název</b>	Udělování koncesí
<b>Referenční údaje</b>	COM(2011)0897 – C7-0004/2012 – 2011/0437(COD)
<b>Příslušný výbor</b> Datum oznámení na zasedání	IMCO 17.1.2012
<b>Výbor, který vypracoval stanovisko</b> Datum oznámení na zasedání	TRAN 17.1.2012
<b>Navrhovatel(ka)</b> Datum jmenování	Sabine Wils 27.2.2012
<b>Projednáni ve výboru</b>	17.9.2012
<b>Datum přijetí</b>	6.11.2012
<b>Výsledek konečného hlasování</b>	+: 39 –: 1 0: 4
<b>Členové přítomní při konečném hlasování</b>	Magdi Cristiano Allam, Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Philip Bradbourn, Antonio Cancian, Michael Cramer, Joseph Cuschieri, Philippe De Backer, Luis de Grandes Pascual, Christine De Veyrac, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Knut Fleckenstein, Jacqueline Foster, Mathieu Grosch, Jim Higgins, Dieter-Lebrecht Koch, Jaromír Kohlíček, Georgios Koumoutsakos, Jörg Leichtfried, Eva Lichtenberger, Marian-Jean Marinescu, Hubert Pirker, Petri Sarvamaa, David-Maria Sassoli, Vilja Savisaar-Toomast, Olga Sehnalová, Brian Simpson, Keith Taylor, Silvia-Adriana Țicău, Giommaria Uggias, Peter van Dalen, Dominique Vlasto, Artur Zasada
<b>Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování</b>	Michael Gahler, Petra Kammerevert, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Anna Rosbach, Ramon Tremosa i Balcells, Sabine Wils, Janusz Władysław Zemke
<b>Náhradník(ci) (čl. 187 odst. 2) přítomný(i) při konečném hlasování</b>	Peter Simon, Patricia van der Kammen